

MikaEL — Electronic proceedings of the KäTu Symposium on Translation and Interpreting Studies

The proceedings are published by the Finnish Association of Translators and Interpreters. The publication welcomes unpublished original works from participants of the annual KäTu Symposia and is published electronically once a year. The articles should be based on a paper or a workshop given in a KäTu Symposium and accepted by the conference committee. Contributions should be either in Finnish, Swedish, English, German or French.

Contact information:

Ms Raila Hekkanen
MonAKO
PO Box 24
FI-00014 University of Helsinki
raila.hekkanen[at]helsinki.fi

Dr Esa Penttilä
English language and translation
University of Eastern Finland
PO Box 111
FI-80101 Joensuu
esa.penttila[at]uef.fi

Mr Nestori Siponkoski
University of Vaasa
Faculty of Philosophy
English Studies
PO Box 700
FI-65101 Vaasa
nessip[at]uwasa.fi

Guidelines for contributors

Submission

Papers should be submitted to one of the editors mentioned above electronically as e-mail attachments in MS Word format (doc or rtf). Make sure your the attachment contains your name and contact information. A paper copy is not required.

Each article will be published in its original language; no translation or language revision will be provided.

The deadline for submissions is **31 August 2010**.

Length

The length of the articles can range between 10 and 15 pages incl. endnotes and references, the maximum length of the paper being 37,000 characters. The article should be provided with a title, the author's name and affiliation, and an abstract of 150–200 words in English.

Layout

The text should be typed in Times New Roman 12, spacing 1.5, with 3 cm margins on all sides. Add an extra line between paragraphs. Justify your text to the left. Do not use hyphenation.

Emphasis and examples

Use *italics* for foreign words and linguistic examples and **bold** for key words and emphasis within the text. Do **not** use underlining or indentation. Short quotations should be incorporated into the text using double quotes. Longer examples should be separated from the main body of the text by adding an extra line and typed in smaller font (Times New Roman 10). Longer examples should also be numbered consecutively.

Headings

Use running numbering and bold font style in headings. Do not use periods between numbers and headings (1, 2.3). Add an extra line before and after the headings.

Notes

Use endnotes instead of footnotes.

Figures and tables

Figures and tables should be numbered consecutively. In the body of the text, refer to figures and tables by their number (Figure 1, Table 3). Titles of figures and tables should be above the illustrations.

References

References in the text should follow the author & date style (Lambert 1997: 11–12), (Halliday & Hasan 1976), (Hellemann 1970: 419; Kovala 1999: 299), (Hakulinen et al. 1980).

The following gives examples of various entries in bibliography:

Books:

Carter, Ronald 1987. *Vocabulary. Applied linguistic perspectives*. London: Allen & Unwin.

Journal articles:

Upton, Thomas A. 2002. Understanding Direct Mail Letters as a genre. *International Journal of Corpus Linguistics* 7:1, 65–85.

Articles in edited books:

Bassnett, Susan 1998. The translation turn in cultural studies. In Susan Bassnett & André Lefevere (eds.) *Constructing cultures. Essays on literary translation*. Clevedon: Multilingual Matters, 123–140.

McCarthy, Michael & Ronald Carter 1997. Written and spoken vocabulary. In Norbert Schmitt & Michael McCarthy (eds.) *Vocabulary. Description, acquisition and pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press, 20–39.

Papers presented at conferences:

Hartama-Heinonen, Ritva 2006. Kääntäjä – vastavirran strategi. Paper presented at *IV Symposium on Translation and Interpreting Studies*, Savonlinna, Finland, 21–22 April 2006.

Online references:

Rastier, François. 2001. Éléments de théorie des genres, In *Texto!* [online]. Available at: http://www.revetexto.net/Inedits/Rastier/Rastier_Elements.html [accessed 2 May 2007].

Barber, Wendy & Badre Albert 1998. Culturability: The Merging of Culture and Usability. Paper presented at 4th *Conference on Human Factors & the Web*, Basking Ridge NJ, USA. Available at: <http://zing.ncsl.nist.gov/hfweb/att4/proceedings/barber/> [accessed 26 June 2007].

Several publications by the same author:

Langacker, Ronald W. 1991a. *Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 2. Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press.

Langacker, Ronald W. 1991b. *Concept, Image and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin: Mouton.